

# E205 - Kurenai's Top Secret Mission: The Promise with the Third Hokage

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

Fly into the wavy and twisted sky,  
into your hands

**[00:27]** ---

The distance created between us  
became too big,

**[00:33]** ---

because we were always together

**[00:40]** ---

Your honest reply, "See you..."

**[00:45]** ---

coming from that brash mouth  
makes it sadder.

**[00:51]** ---

If you are in an unfamiliar town, crying

**[00:58]** ---

Then I want to deliver you a smile,  
even if I'm not by your side

**[01:05]** ---

Fly into the wavy and twisted sky,  
into your hands

**[01:17]** ---

I can feel it so close,

**[01:24]** ---

Our two hearts

**[01:53]** ---

This is my chance to show my master  
the fruits of my training!

**[02:20]** ---

They're both caught in a Genjutsu...

**[02:33]** ---

Yakumo?

**[02:35]** ---

Is that you, Yakumo?

**[02:53]** ---

So you were safe!

**[03:00]** ---

Help me!

**[03:04]** ---

It's okay now, Yakumo.

**[03:07]** ---

I'll protect you, no matter what!

**[03:12]** ---

Kurenai Sensei!

**[03:21]** ---

Kurenai's Top-Secret Mission:  
The Promise with the Third Hokage

**[03:28]** ---

The two who went in first  
haven't come back, huh?

**[03:31]** ---

Sure enough, is Yakumo in  
a state of awakening?

**[03:36]** ---

You two handle  
Yakumo and Kurenai...

**[03:38]** ---

- Yes, sir! - Yes, sir!

**[03:41]** ---

You handle the nuisance  
that's heading this way.

**[03:45]** ---

Yes, sir!

**[03:58]** ---

What?!

**[04:02]** ---

Leave it to me...

**[04:08]** ---

That emblem...!

**[04:11]** ---

You're with the Kurama Clan...?!

**[04:14]** ---

Yuhi Kurenai...  
Hand over Yakumo quietly.

**[04:17]** ---

What does the Kurama Clan  
plan to do with Yakumo?!

**[04:21]** ---

This is a clan issue.

**[04:23]** ---

It doesn't concern you.

**[04:27]** ---

Yakumo is the child I've  
taken custody of,

**[04:29]** ---

from the Third Hokage.

**[04:30]** ---

Then, by force...

**[04:38]** ---

No!

**[04:54]** ---

You can't escape now!

**[05:02]** ---

What's this?!

**[05:03]** ---

To think she'd make it look like  
she got caught in a Genjutsu

**[05:05]** ---

and then trap us in  
a Genjutsu...!

**[05:08]** ---

Damn it! Where'd she go...?

**[05:12]** ---

It hurts...

**[05:13]** ---

You okay...?!

**[05:15]** ---

Wha--?!

**[05:36]** ---

You jerk!

**[05:38]** ---

Oh, Naruto!

**[05:40]** ---

- Hey! Hold it. - H-Hey!

**[05:43]** ---

Take this!

**[05:46]** ---

What?!

**[05:50]** ---

Ow-ow... Hm?!

**[06:00]** ---

This bean stalk is too damn big!

**[06:13]** ---

I-I can't move...!

**[06:19]** ---

This is not good!

**[06:22]** ---

Naruto!

**[06:23]** ---

Die!

**[06:25]** ---

Shino!

**[06:28]** ---

What?!

**[06:31]** ---

Genjutsu doesn't work  
on the insects...

**[06:34]** ---

Damn it.

**[06:35]** ---

Wh-What...?!

**[06:51]** ---

He vanished?!

**[06:56]** ---

There!

**[06:58]** ---

No matter where you hide,  
you can't cover up your scent!

**[07:01]** ---

Man-Beast Clone!

**[07:04]** ---

Fang Over Fang!

**[07:11]** ---

Yes!

**[07:14]** ---

Severe Leaf Hurricane!

**[07:22]** ---

No chance a half-baked Genjutsu would  
work on us fully trained Ninja!

**[07:26]** ---

Stop!

**[07:27]** ---

- Huh?

- Let go, let go! Let me go!

**[07:30]** ---

Jeez!

**[07:32]** ---

- Naruto! - Let go!

**[07:35]** ---

Release!

**[07:43]** ---

What?! Sakura...

**[07:47]** ---

Morning...

**[07:49]** ---

It's because you charge right  
into an enemy's Jutsu on your own.

**[07:51]** ---

Oh! Kurenai Sensei and Yakumo?!

**[07:57]** ---

Kurenai Sensei!

**[08:05]** ---

Who're these people?!

**[08:10]** ---

All four of them have been caught in  
a Genjutsu and are unconscious.

**[08:13]** ---

Kurenai Sensei!

**[08:15]** ---

S-Sensei... Kurenai Sensei!

**[08:21]** ---

She's nowhere to be found!

**[08:25]** ---

Byakugan!

**[08:33]** ---

What is it?!

**[08:34]** ---

K-Kurenai Sensei has...

**[08:44]** ---

There's one left...

**[08:52]** ---

Just like that...

To think they'd cast a Genjutsu on me.

**[08:56]** ---

Release!

**[08:57]** ---

What?! It won't wear off?!

**[09:11]** ---

It's Unkai who served as  
the replacement leader

**[09:13]** ---

of the Kurama Clan  
after my father died.

**[09:17]** ---

Unkai from the Kurama Clan...  
I see.

**[09:20]** ---

Things won't go as they did  
with the others, eh?

**[09:25]** ---

Kurenai Yuhi, Genjutsu user.

**[09:27]** ---

I'm embarrassed to be praised by you...

**[09:31]** ---

I'd like to avoid needless battle.

**[09:35]** ---

Hand over Yakumo.

**[09:39]** ---

Hang on tight.

**[09:42]** ---

You may very well be

Kurenai Yuhi,

**[09:44]** ---

but how do you intent

to fight within my Jutsu?!

**[09:56]** ---

Oh, no!

**[10:04]** ---

Damn you!

**[10:07]** ---

I smell blood!

**[10:13]** ---

Heh. I won't let you escape...

**[10:19]** ---

There!

**[10:30]** ---

Next, I'll pierce your heart...

**[10:32]** ---

Hand over Yakumo.

Why do you protect her?!

**[10:46]** ---

Kurenai Sensei!

**[10:59]** ---

I won't let you touch Kurenai Sensei!

**[11:04]** ---

Look out!

**[11:07]** ---

Wha--?! Not again!

**[11:09]** ---

Geez, when will you

ever learn, Naruto?!

**[11:13]** ---

Byakugan!

**[11:17]** ---

Naruto! The enemy's above you!

**[11:19]** ---

Huh?!

**[11:23]** ---

Byakugan, huh?!

**[11:25]** ---

If you're coming at me  
with Genjutsu, then...

**[11:27]** ---

Multi Shadow Clone Jutsu!

**[11:32]** ---

Go!

**[11:38]** ---

Clones, huh?!

**[11:40]** ---

Heh! Mine aren't just illusions.

**[11:43]** ---

Let's go!

**[11:44]** ---

- Yeah! - Yeah!

**[11:47]** ---

U-zu-ma-ki!

**[11:53]** ---

Naruto Barrage!

**[12:05]** ---

I'll definitely get Yakumo...

**[12:11]** ---

Byakugan!

**[12:28]** ---

Yakumo has been sedated to calm  
her nerves and is asleep now.

**[12:33]** ---

But it would be best for her

**[12:35]** ---

to have a complete examination  
back at the village hospital.

**[12:38]** ---

It was a big help having  
you here, Sakura.

**[12:42]** ---

You should also get  
some first-aid treatment, Sensei.

**[12:45]** ---

Right... Thanks.

**[12:47]** ---

Okay, please show me.

**[12:56]** ---

They've been like this the whole time.

**[12:59]** ---

It doesn't look like they'll wake up

from the Genjutsu

**[13:02]** ---

for quite a while...

**[13:03]** ---

Well, I guess that serves  
our interests better. Hm?

**[13:08]** ---

It's...!

**[13:12]** ---

Kurenai Sensei!

**[13:19]** ---

Oh! Thank goodness you look okay!

**[13:22]** ---

Y-Yes...

**[13:24]** ---

She's not okay!

**[13:26]** ---

Wha--?!

**[13:27]** ---

I gave her some first-aid treatment,  
but she has a deep wound.

**[13:32]** ---

We must get back to the village quickly...

**[13:34]** ---

Don't worry about me.

**[13:36]** ---

I'm more concerned about  
Yakumo's instability.

**[13:38]** ---

Yeah, their comrades could  
very well return.

**[13:42]** ---

I'm also concerned about

**[13:44]** ---

how we haven't seen the three people  
who were assigned to guard Yakumo.

**[13:49]** ---

All right!

**[13:50]** ---

Leave this to me and all of you  
head back to the village

**[13:53]** ---

with Kurenai and Yakumo!

**[13:55]** ---

Organize a back-up unit.

**[13:58]** ---

Your opponents are practitioners

of Genjutsu.

**[14:00]** ---

Will you be okay alone?

**[14:01]** ---

What?

**[14:03]** ---

This fully...

**[14:04]** ---

...trained body!

**[14:07]** ---

I would cram by the likes  
of the Kurama Clan's Genjutsu!

**[14:18]** ---

A pun?

**[14:29]** ---

Oh?

**[14:30]** ---

Are you awake?

**[14:36]** ---

Hey, do you resent Kurenai Sensei  
for sealing your Genjutsu?!

**[14:43]** ---

That person hates me...

**[14:49]** ---

She didn't want to make me into  
a practitioner of Genjutsu.

**[14:54]** ---

It's not like that!

**[14:56]** ---

Then...why?!

**[14:57]** ---

I'm sure she had some kind  
of reason!

**[15:00]** ---

You would've been in trouble  
had Kurenai Sensei

**[15:03]** ---

not risked her life to save you before!

**[15:07]** ---

That was the Kurama Clan...  
People from the same clan as me.

**[15:13]** ---

What?

**[15:14]** ---

Why would people  
from the same clan as you...?

**[15:22]** ---

Kiba, could you take Kurenai Sensei  
back to the village?

**[15:27]** ---

I'm fine...

I can at least do that myself.

**[15:30]** ---

Kiba?!

**[15:31]** ---

Hey, Kurenai Sensei?!

**[15:34]** ---

Tell us the truth!

**[15:37]** ---

Isn't this incident and you  
quitting our squad...

**[15:40]** ---

somehow related?

**[15:49]** ---

The Kurama Clan into  
which Yakumo was born...

**[15:53]** ---

was once a force in  
the Village Hidden in the Leaves

**[15:56]** ---

as a family of Genjutsu users.

**[16:01]** ---

However, they had been brought  
to ruin in recent years,

**[16:03]** ---

unable to turn out Chunin and Jonin.

**[16:06]** ---

Then a rising star brimming with  
talent appeared in the clan.

**[16:10]** ---

And that was Yakumo.

**[16:13]** ---

My parents and relatives placed  
their hopes in me,

**[16:15]** ---

the only daughter of  
the head family.

**[16:21]** ---

But I was in poor health and  
my official entrance into the Academy

**[16:26]** ---

was not acknowledged.

**[16:29]** ---

I had wanted to live up

to the expectations

**[16:31]** ---

of my parents and the clan...

**[16:34]** ---

and I got really depressed.

**[16:41]** ---

My father saw me like that

**[16:43]** ---

and negotiated directly with  
the Third Hokage for me.

**[16:50]** ---

The Third Hokage whom  
Murakumo consulted

**[16:53]** ---

realized the high level of  
Yakumo's latent power

**[16:56]** ---

and decided to leave her  
in my custody.

**[17:00]** ---

By the order of the Third Hokage,

**[17:02]** ---

Kurenai Sensei became  
my personal teacher.

**[17:07]** ---

But...

**[17:11]** ---

Y-Yakumo?!

**[17:14]** ---

Kurenai Sensei... She...!

**[17:52]** ---

Why?!

**[17:57]** ---

I don't know.

**[17:59]** ---

Maybe since I'm a Genjutsu user too,

**[18:01]** ---

I got jealous of the high level  
of Yakumo's latent powers.

**[18:06]** ---

Jealous...?!

**[18:09]** ---

Genjutsu practitioners with  
higher powers than mine

**[18:11]** ---

are not necessary in this village.

**[18:13]** ---

No way. You'd do that for  
a reason like that...?

**[18:16]** ---

You understand, don't you?

**[18:18]** ---

A selfish person like me can't continue  
to go on missions

**[18:20]** ---

with your lives entrusted to me.

**[18:24]** ---

I can't believe that!

**[18:27]** ---

It's not just her...  
I'm a hindrance to the Leaf Village.

**[18:32]** ---

Wh-What do you mean?

**[18:35]** ---

I just can't believe it.

**[18:37]** ---

Isn't Kurenai Sensei still hiding  
something from us...?

**[18:41]** ---

I also...get that feeling.

**[18:45]** ---

Exactly.

**[18:49]** ---

It's because...

**[18:51]** ---

Kurenai Sensei's hand shook  
with heartache

**[18:53]** ---

when she talked about events  
in the past.

**[18:58]** ---

But the shaking stopped...  
when she talked about her motive.

**[19:05]** ---

What do you mean?

**[19:06]** ---

That motive is a lie.

**[19:08]** ---

The heart is not affected by  
a made-up story.

**[19:12]** ---

Then her being jealous of Yakumo...

**[19:15]** ---

Perhaps she's protecting someone.

**[19:19]** ---

Someone so important  
Kurenai Sensei would protect?

**[19:22]** ---

That would be, for example...

**[19:28]** ---

I overheard Kurenai Sensei  
and the Third Hokage talking.

**[19:42]** ---

Yakumo's powers probably  
will not awaken for a long while.

**[19:49]** ---

I see. But the time will eventually come

**[19:52]** ---

when the dam bursts and  
her powers will pour out.

**[19:55]** ---

That power of the Kurama Clan  
will eventually threaten

**[19:58]** ---

the Village Hidden in the Leaves.

**[20:03]** ---

At that time,  
we'll have to eliminate it.

**[20:14]** ---

Even the Third Hokage was  
involved with the sealing of my powers.

**[20:20]** ---

The Third Hokage would  
never order something like that!

**[20:24]** ---

My parents died just before

**[20:27]** ---

I started training under  
Kurenai Sensei.

**[20:32]** ---

There was a sudden fire.

**[20:34]** ---

It seems the fire spread quickly  
and they couldn't be saved...

**[20:39]** ---

But my parents were even Jonin!

**[20:43]** ---

To think they would die  
just in a fire.

**[20:45]** ---

And a fire in broad daylight

on top of that...

**[20:48]** ---

And after that, although I was told  
there was no foul play...

**[20:52]** ---

the autopsy reports were  
classified and sealed.

**[20:58]** ---

No way?!  
It wasn't just an ordinary fire?

**[21:02]** ---

My parents were killed on  
order of the Third Hokage...!

**[21:10]** ---

No way...!  
No way could that ever be true!

**[21:18]** ---

The Key to the rusted heart's door

**[21:23]** ---

Will always be smiling right near by

**[21:35]** ---

Even if rains of spears were to fall,  
I will run through it

**[21:39]** ---

Because I want to find the joy  
without a shape

**[21:44]** ---

This big dream of mine that  
cannot be translated to words,

**[21:49]** ---

I will make it come true,  
even if it were to deepen my wounds

**[21:53]** ---

We stand here today because of  
what we believed through,

**[21:58]** ---

That is why I will continue running forward,  
never looking away

**[22:03]** ---

Even if I'm told that  
there is no bright future

**[22:07]** ---

I'll change it right away,  
lighting it with all my feeling

**[22:15]** ---

The wind is probably testing our hearts

**[22:18]** ---

In my heart, I gently grasped my hands

**[22:24]** ---

You are probably searching for  
the answer to your tears

**[22:28]** ---

Your dream is always waiting near by,  
with the answers in its hands

**[22:33]** ---

The Key to the rusted heart's door

**[22:37]** ---

Will always be smiling right near by

**[22:50]** ---

The story I heard from the girl.

**[22:52]** ---

The story I heard from  
Kurenai Sensei.

**[22:54]** ---

Which one is true?

It's unlikely that they're all lying.

**[22:59]** ---

But I can say this.

**[23:00]** ---

There's no way the Third Hokage  
would think about eliminating the girl.

**[23:04]** ---

For the time being,

**[23:05]** ---

I've got to get Sensei and  
the others to the hospital quick--!

**[23:07]** ---

What's this?!

**[23:10]** ---

Next time: "Genjutsu or Reality?"

---

Revision #1

Created 2024-02-26 05:30:53 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:30:54 UTC by whimsee